**Елена Васильевна Астахова, МГИМО МИД России (Университет)**

**доцент кафедры испанского языка МГИМО МИД России (Университет) к.и.н., доцент**

**elastakhova@yandex.ru**

**Познание национального образа – ключ для успешной коммуникации**

Изучение национального образа и современных реалий страны помогают познать условия «жизни» языка и его развития. На примере Испании, через посредство различных концептов, которые выступают в качестве метафор, – праздник, цвет, юмор, комплимент и др. рассматриваются социо-культурные феномены общества, поведенческие характеристики данного этноса.

«История и география» человеческого поведения должны изучаться так же, как изучаются другие предметы. Познание особенностей национального характера и образа жизни, а также современных реалий помогают понять условия «жизни» языка и его развития.

Испания по всем признакам отвечает понятию метафоры в значительной части зарубежного сознания, в том числе российского. Метафора выступает как ключ к пониманию национального видения мира и обогащает понимание действительности, человеческих действий и языка. Границы самого концепта метафоры размыты, метафорой можно обозначить любой способ косвенного и образного выражения смысла. При этом она обращена к эмоциям, воображению, интуиции и таким способом воздействует на разум. Метафора, если она удачна, помогает воспроизвести образ, в данном случае образ страны, национальный характер.

Философы и ученые романтического склада считали метафору единственным способом не только выражения мысли, но и самого мышления. Ортега-и-Гассет в работе «Две великие метафоры» полагал, что "от наших представлений о сознании зависит наша концепция мира, а она в свою очередь предопределяет нашу мораль, нашу политику, наше искусство. Получается, что все огромное здание Вселенной, преисполненное жизни, покоится на крохотном и воздушном тельце метафоры". Этнографы и культурологи, изучающие национально-специфические образы мира, занимаются ключевыми метафорами, проецируя их на реальные ситуации.

B метафоре заключена и ложь и истина, она передает противоречивость впечатлений, ощущений и чувств. Это в полной мере относится к представлениям об Испании, как в историческом, так и в современном контексте. Метафора – многообразна, она описывает частности, которые невозможно отобразить в одном исследовании, но прокладывает дорогу к образу.

Существует особый флер национальной специфики, отличающий эту страну от остальной Европы. Но в настоящее время в Испании борются две тенденции – глобализм и традиционализм. Испанские элиты настойчиво подчеркивают свою «европейскость», а «глобализированное» видение мира становится мейнстримом для значительной части испанского общества, особенно под влиянием СМИ. Современные жители ощущают себя не изолированной от «остальной» Европы и мира страной, а частью западной цивилизации, с которой разделяют ее ценности.

В то же время нельзя отрицать приверженность национальным традициям и стремление их сохранять и даже культивировать. «Bозлюбленная непохожесть» народов обусловлена географией, климатом, пейзажем и историческими условиями.

Исследование через посредство метафор, которые выступают как этнокультурные концепты, позволяет нарисовать современный социальный портрет страны и общества.

**Elena Astakhova, Moscow State Institute of International Relations - University**

**Associated professor of the Department of Spain of the Moscow State Institute of International Relations – University, PhD History**

**elastakhova@yandex.ru**

**Knowledge of national image – the key to successful communication**

The study of national image and the contemporary realities of the country helps to understand the terms of language "life" and its development. The author examines the example of Spain, through various concepts, which serve as metaphors, such as celebration, color, humor, compliment, etc. which reflect socio-cultural and the behavioral characteristics of this ethnic group. The role of the key metaphors in the study of specific world image is considered.

The History and Geography of human behavior should be studied just as we study other subjects. The knowledge of peculiarities of the national character and contemporary realities help to understand the conditions of "life" of language and its development. Spain by all signs meets the concept of metaphor in a significant part of the foreign consciousness, including Russian. Metaphor acts as a key to understanding the national vision of the world and enriches perception of reality, human actions and language. The boundaries of the concept of metaphor are blurred, a metaphor can be described as a method of indirect and figurative expression of meaning turning to the emotions, imagination, intuition, and in this way affects the mind. A metaphor, if it is successful, helps to reproduce the image, of the country, the national character.

Philosophers and scientists believed of the metaphor as of the only way not only to express thoughts and ideas but also the way of process of thinking. Ortega y Gasset in the «Two great metaphors» wrote that "from our understanding of consciousness depends our conception of the world, and she, in turn, determines our morals, our politics, our art. It turns out that all of the Universe is a huge building, full of life, rests on a tiny body of metaphors".

Ethnographers and culture experts study the specific images of the world in key metaphors, projecting them on the real situation. In the metaphor can be false and truthful, it conveys the conflicting impressions, sensations and feelings. All this fully applies to the image of Spain, both historically and in the contemporary context.

There is a special colour of national peculiarities that distinguish this country from the rest of Europe. At the present time in Spain are fighting two trends: globalism and traditionalism. Spanish elites strongly emphasize their "European way", and the "globalisierung" vision of the world becomes the mainstream for a large part of modern Spanish society, especially under the influence of the media, they fell themselves as a part of Western civilization with its values. At the same time we cannot deny that Spaniards are tied to national traditions and their desire to maintain and cultivate this trend is strong. "Beloved otherness" of people due to the geography, climate, landscape and historical conditions must exist. The research through metaphors of that several ethno-cultural concepts allows to draw a social portrait of a country and modern society.